

Italy-Milan: Interpretation services
OJ S 147/2017 03/08/2017
Contract notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: AREU — Azienda Regionale Emergenza Urgenza

Postal address: Via A. Campanini 6

Town: Milano

Postal code: 20124

Country: Italy

E-mail: approvvigionamenti@pec.areu.lombardia.it

Fax: +39 0267129002

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.areu.lombardia.it>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <http://www.sintel.regione.lombardia.it>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Health

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Procedura aperta per la fornitura del servizio di interpretariato telefonico in tempo reale per le necessita' del CUR NUE 112 della Regione Lombardia e delle Centrali Operative AREU.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Regione Lombardia.

NUTS code ITC4 Lombardia

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Procedura concorsuale «aperta» mediante piattaforma di intermediazione telematica Sintel, per la fornitura del servizio di interpretariato telefonico in tempo reale per le necessità del (CUR) NUE 112 della Regione Lombardia e delle Centrali Operative di AREU, per la durata di 36 mesi, eventualmente rinnovabile per ulteriori 24 mesi. — importo complessivo presunto 561 600 EUR + IVA.

II.1.6. CPV code(s)

79540000 Interpretation services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Importo complessivo per i primi 36 mesi: 336 960 EUR + IVA
Eventualmente rinnovabile per ulteriori 24 mesi: 224 640 EUR + IVA
Importo complessivo presunto: 561 600 EUR + IVA.
Estimated value excluding VAT: 561 600 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes
Number of possible renewals: 1

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 60 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Vedasi documentazione di gara.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Vedasi documentazione di gara.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Vedasi documentazione di gara.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

Delibera n. 236 del 26.7.2017

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 29.9.2017 - 12:00
Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

29.9.2017 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted
Italian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender
Duration in days: 180 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 4.10.2017 - 10:00

Place:

Aula Magna Piano IV Sede di AREU Via Campanini 6 Milano

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Legale rappresentante o suo delegato.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

La presente gara è espletata con le modalità indicate nel disciplinare di gara e dal capitolato speciale. Tutta la documentazione di gara compresi i chiarimenti eventuali sono pubblicati sul sito WEB aziendale www.areu.lombardia.it nella sezione: Amministrazione trasparente- Bandi di gara e contratti nonché sulla piattaforma Sintel della Regione Lombardia, che verrà utilizzata per l'espletamento della gara in forma telematica.

Sarà cura di ogni concorrente verificare — prima del termine di scadenza di presentazione delle offerte — le eventuali modifiche apportate alla documentazione, che verranno tempestivamente pubblicate sul sito internet dell'Azienda sanitaria nonché sulla Piattaforma Sintel sopra richiamata.

Si tratta di una procedura aperta ai sensi dell'art. 60 del D.Lgs. 50/2016, si precisa sin da ora che si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, purché ritenuta congrua a insindacabile giudizio della stazione appaltante.

Le ulteriori indicazioni di procedura sono riportate nella documentazione di gara pubblicata nelle modalità sopra indicate.

Nel corso dell'espletamento della procedura verrà utilizzato solo lo strumento «Comunicazioni della procedura» della piattaforma Sintel.

Responsabile del procedimento: dr. Eleonora Zucchinali — Dirigente SC Gestione Approvvigionamenti
CIG: 716460209C.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

31.7.2017